

zoofari®



www.lidl-service.com

ANIMAL HAIR TRIMMER ZTSD 36 B1

(GB) (IE)

ANIMAL HAIR TRIMMER

Operating instructions

(FR) (BE)

TONDEUSE POUR ANIMAUX

Mode d'emploi

(DE) (AT) (CH)

TIERHAARSCHNEIDER

Bedienungsanleitung

(DK)

TRIMMER TIL DYR

Betjeningsvejledning

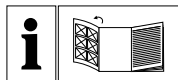
(NL) (BE)

DIEREN TONDEUSE

Gebruiksaanwijzing

IAN 273605

(DK) (BE) (NL)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE	Operating instructions	Page	1
DK	Betjeningsvejledning	Side	5
FR / BE	Mode d'emploi	Page	9
NL / BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	13
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	17

A**B**

Animal Hair Trimmer

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Intended use

These animal clippers are intended exclusively for the cutting and trimming of animal hair in domestic households. This appliance is not intended for use in commercial/industrial applications. Usage other than as described here is not permitted and may cause damage or injury. For damage resulting from misuse or improper handling, the use of force or unauthorized modification, no liability will be assumed.

Items supplied

Animal Hair Trimmer with blade guard
6 Trimming guides
Cleaning brush
Blade oil
This operating manual

Description of the appliance

Appliance (Fig. A)

- ❶ Cutting head
- ❷ Suspension loop
- ❸ On/Off switch
- ❹ Adjustment switch "Cutting length"

Trimming guides and accessories (Fig. B)

- ❶ 1/8" (3 mm Cutting length)
- ❷ 1/4" (6 mm Cutting length)
- ❸ 3/8" (9 mm Cutting length)
- ❹ 1/2" (13 mm Cutting length)
- ❺ Trimming guide for side step cut (right)
- ❻ Trimming guide for side step cut (left)
- ❼ Blade cover
- ❽ Cleaning brush
- ❾ Blade oil

Technical Data

Power supply:	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Power consumption:	10 W
Protection class:	II/□
Operating temperature:	+ 5 °C - + 40 °C
Storage temperature:	0 °C - + 40 °C

Safety instructions

⚠ To avoid the risk of accidents and injuries:

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- Use only the original accessory parts for this device.
- Check the cutting head for proper function before using the appliance.
- Never use the appliance with a damaged or broken trimming guide. The absence of teeth on the trimming guide can lead to injury.
- Switch the appliance off before you put it down.
- These animal clippers are intended exclusively for the cutting and trimming of animal hair.

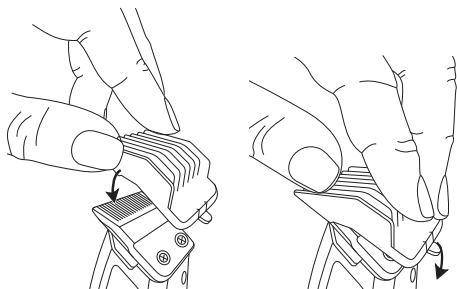
⚠ To avoid the risk of an electric shock:

- Connect the appliance only to correctly installed and earthed mains sockets that are easily accessible. Ensure that the rating of the local power supply tallies completely with the details given on the rating plate of the device.
- Ensure that the power cable does not become damaged. Protect the power cable from sources of heat and ensure that it cannot be damaged.
- To avoid risks, arrange for defective plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- Do not use the appliance in the close vicinity of a bath/shower or a sink filled with water. The proximity of moisture presents a danger, even when the appliance is switched off.
- NEVER submerge the appliance in water or other liquids.
- Should the appliance be dropped into water, ABSOLUTELY disconnect the plug from the mains socket before extracting the appliance.
- After use or when cleaning it, ALWAYS remove the plug from the mains power socket. Do not pull on the power cable directly, pull the plug.
- The appliance is suitable for use only in dry areas.
- ATTENTION! Keep the appliance dry.
- Do not use the unit while the animal is being bathed or when the fur is wet.

Operation

The fur to be cut must be dry and clean. Brush the fur through to remove any knots.

- Remove the blade guard ⑦ from the cutting head ①.
- Place the required trimming guide (① - ⑥) with the prongs facing upwards on the cutting head ① and thereby press the flap of the trimming guide down firmly onto the lower metal edge of the cutting head (see illustration).



- Ensure that the trimming guide has properly engaged and is secured before starting to cut/trim the fur.

❗ Note:

It is advisable to first trim a small area so as to test the individual comb attachments. Start with a comb attachment for long hair (1/2" ④ or 3/8" ③) and, if necessary, use a shorter one. The comb attachments permit cutting lengths from 3 to 13 mm.

- Switch the appliance on by sliding the On/Off switch ③ to the position „ON“.
- Slowly run the appliance through the fur against the direction of hair growth. Hold the appliance so that the trimming guide is as flat as possible against the animal.

- In addition, with the adjustment switch ④ the cutting length of the cutter head ① can be adjusted in steps (up to 2 mm) without having to exchange the comb attachment. To do this, slide the adjustment switch ④ backwards to increase the cutting length in steps. With this the cutting length of the respectively attached comb attachment is also increased by up to 2 mm. Slide the adjustment switch ④ forward again to reduce the cutting length or to bring the comb attachment back into its original position.
- Through removal of the individual trimming guide, i.e. using only the cutting head ① itself, you can cut clean contours.
- After use, switch the appliance off by sliding the On/Off switch ③ to the position „OFF“.

Cleaning and Care

⚠ Risk of electric shock!

Before cleaning, remove the plug from the mains power socket.

NEVER submerge the appliance in water or other liquids.

- Take the respective trimming guide, if fitted, off.
- Using exclusively the cleaning brush ⑧, remove the hairs from the cutting head ①. Wipe off the cutting head ① with a damp cloth. After this, dry the cutting head ① off with a dry cloth. We recommend that you occasionally clean the cutting head ① with medicinal alcohol.
- If in regular use, the cutting head ① should be oiled occasionally. For this, use the supplied blade oil ⑨.
- Remove excess oil with a dry cloth.
- Clean the housing with a soft, dry lint-free cloth. In cases of stubborn soiling, clean the housing using a damp cloth and then dry it off with a dry cloth.
- Store the appliance in a dry and dust free location. When it is in storage, place the blade guard ⑦ on the cutting head ①.

Disposal



Do not dispose of the device in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2019/19/EU.

Dispose of the appliance over a registered waste disposal firm or at your local community waste disposal facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Warranty and Service

You receive a 3-year warranty for this device as of the purchase date. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase.

In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, worn parts or for damage to fragile components, e.g. switches or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial applications.

In the event of misuse and improper handling, use of force and interference not carried out by our authorized service branch, the warranty will become void. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date. Repairs carried out after lapse of the warranty period are subject to charge

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 273605

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 273605

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

www.kompernass.com

Trimmer til dyr

Til lykke med købet af din nye elartikel.

Dermed har du valgt et produkt af høj kvalitet.

Betjeningsvejledningen er del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bedes sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad også vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Anvendelsesområde

Trimmeren til dyr er udelukkende beregnet til klipning og trimning af dyrehår i private husholdninger.

Trimmeren til dyr er ikke beregnet til anvendelse til erhvervsmæssige/industrielle områder. Al anden anvendelse end den, som er beskrevet her, kan føre til skader og kvæstelser. Vi giver ikke garanti for skader, som opstår på grund af misbrug eller forkert behandling, anvendelse af vold eller uautoriseret ændring.

Medfølger ved køb

Trimmer til dyr med klingebeskyttelse

6 kamme

Rengøringspensel

Klingeolie

Denne betjeningsvejledning

Beskrivelse af trimmeren til dyr

Trimmer til dyr (fig. A)

- ① Trimmehoved
- ② Øsken
- ③ Tænd-/slukknop
- ④ Indstillingskontakt "Skærelængde"

Kamme og tilbehør (fig. B)

- ① 1/8" (3 mm trimmelængde)
- ② 1/4" (6 mm trimmelængde)
- ③ 3/8" (9 mm trimmelængde)
- ④ 1/2" (13 mm trimmelængde)
- ⑤ Kam til trinvis trimning på siden (højre)
- ⑥ Kam til trinvis trimning på siden (venstre)
- ⑦ Klingebeskyttelse
- ⑧ Rengøringspensel
- ⑨ Klingeolie

Tekniske data

Spændingsforsyning:	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Effektforbrug:	10 W
Beskyttelsesklasse:	II/□
Driftstemperatur:	+ 5 °C - + 40 °C
Opbevaringstemperatur:	0 °C - + 40 °C

Sikkerhedsanvisninger

Sådan undgår du fare for uheld og personskader:

- Dette produkt må bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Brug kun originale tilbehørsdele til denne trimmer.
- Kontrollér, at trimmehovedet fungerer korrekt, før du bruger maskinen.
- Brug aldrig trimmeren, hvis kammen er defekt eller knækket. Hvis der mangler tænder på kammen, kan det føre til skader.
- Sluk for trimmeren, før du lægger den til side.
- Trimmeren til dyr er udelukkende beregnet til klipning og trimning af dyrehår.

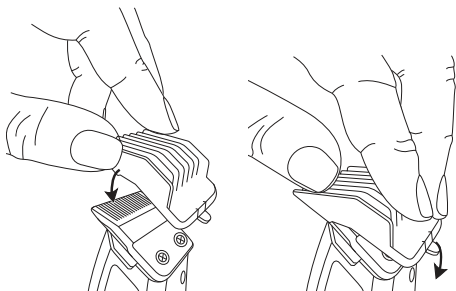
Undgå elektrisk stød:

- Slut kun trimmeren til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt, som er nem at komme til. Netspændingen skal stemme overens med oplysningerne på trimmerens typeskilt.
- Sørg for, at el-ledningen ikke bliver beskadiget. Hold den borte fra varme områder, og læg den, så den ikke kan blive ødelagt.
- Lad omgående defekte stik eller kabler udskifte af en autoriseret reparatør eller af kundeservice, så farlige situationer undgås.
- Brug ikke trimmeren i nærheden af badekarret/ bruseren eller over en vask, der er fyldt med vand. Selv om der er slukket for trimmeren, er det farligt at opbevare den i nærheden af vand.
- Læg aldrig trimmeren ned i vand eller andre væsker.
- Hvis trimmeren falder ned i vand, skal du altid tage stikket ud af stikkontakten, før du tager den op igen.
- Træk altid strømstikket ud af stikkontakten efter brug eller ved rengøring. Træk ikke i ledningen.
- Trimmeren er kun egnet til anvendelse i tørre rum.
- OBS! Hold trimmeren tør.
- Brug ikke trimmeren, mens dyret bades, eller hvis dets pels er våd.

Betjening

Pelsen, der skal trimmes, skal være tør og ren. Børst pelsen igennem, så eventuelt sammenfiltret hår fjernes.

- Tag klingebeskyttelsen ⑦ af trimmehovedet ①.
- Sæt den ønskede kam (① - ⑥) med takkerne opad på trimmehovedet ①, og tryk kammen godt fast på trimmehovedets nederste metaltank (se billedet).



- Sørg for, at kammen er gået rigtigt i hak, før du begynder at klippe/trimme dyrets hår.

❗ Bemærk:

Det anbefales først at trimme et mindre område for at teste de forskellige kamme. Start med en kam til lang pels (1/2" ④ eller 3/8" ③), og brug en kortere ved behov. Kammene har en skærelængde fra 3-13 mm.

- Tænd for trimmeren ved at stille tænd-/slukknappen ③ på position „ON”.
- Bevæg langsomt trimmeren gennem pelsen imod hårets vækstretning. Hold trimmeren, så kammen sidder så fladt som muligt.

- Endvidere kan skærehovedets ① skærelængde tilpasses trinvis med indstillingskontakten ④ (indtil ca. 2 mm), uden af kammen skal skiftes. Stil indstillingskontakten ④ tilbage for at øge skærelængden trinvis. Derved øges skærelængden for den påsatte kam med op til 2 mm. Stil indstillingskontakten ④ frem for at gøre skærelængden mindre eller for at stille kammen i dens udgangsstilling igen.
- Ved at tage kammen af, dvs. du bruger kun selve trimmehovedet ①, kan du klippe helt rene konturer.
- Sluk for trimmeren efter brug ved at stille tænd-/slukknappen ③ på position „OFF”.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ Fare for elektrisk stød!

Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring. Læg aldrig maskinen ned i vand eller andre væsker!

- Tag kammen af, hvis der er sat én på.
- Fjern hårresterne fra trimmehovedet ① med rengøringspenslen ⑧. Tør trimmehovedet ① af med en fugtig klud. Tør derefter trimmehovedet ① af med en tør klud. Vi anbefaler, at trimmehovedet ① rengøres af og til med medicinsk alkohol.
- Ved regelmæssig brug skal trimmehovedet ① smøres med olie af og til. Brug hertil den medfølgende klingeolie ⑨.
- Fjern den overflødige olie med en tør klud.
- Rengør kabinettet med en tør, trævlefri klud. Hvis snavset sidder meget fast, skal huset rengøres med en fugtig klud og derefter tørres med en tør klud.
- Opbevar trimmeren på et tørt og støvfrigt sted. Sæt klingebeskyttelsen ⑦ på trimmehovedet ① ved opbevaring.

Bortskaffelse



Smid aldrig trimmeren til dyr ud sammen med det normale husholdningsaffald. Dette produkt er underkastet det europæiske direktiv 2012/19/EU.

Bortskaf trimmeren til dyr via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller via den kommunale genbrugsplads. Overhold de gældende forskrifter. Henvend dig i tvivlstilfælde til det lokale bortskaffelsessted.



Aflever alle emballagematerialer på et affaldsdepot, så miljøet skånes.

Garanti og service

På dette apparat får du 3 års garanti fra købsdatoen. Grillvognen er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet.

Kontakt venligst din serviceafdeling telefonisk, hvis du ønsker at gøre brug af garantien.

På denne måde kan gratis indsendelse af varen garanteres.

Garantiydelsen gælder kun for materiale- eller fabrikationsfejl, men ikke for transportskader, sliddele eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller batterier. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssigt brug.

Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien.

Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.

Garantiperioden forlænges ikke af garantiydelsen. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, der eventuelt allerede findes ved køb, skal anmeldes straks efter udpakningen og senest to dage efter købsdatoen. Når garantiperioden er udløbet, er alle reparationer betalingspligtige.

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 273605

Importør

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

www.kompernass.com

Tondeuse pour animaux

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous avez choisi un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez vous familiariser avec l'ensemble des consignes d'opération et de sécurité avant l'usage du produit. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. En cas de transfert du produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

La tondeuse pour animaux est uniquement destinée à tondre et à couper les poils d'animaux dans le cadre d'un usage domestique privé. Cet appareil n'est pas prévu pour l'usage dans des domaines commerciaux/industriels. Un autre usage que celui qui est décrit ici n'est pas admissible et peut entraîner des accidents. Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une manipulation abusive ou non conforme, du recours à la force et de modifications non autorisées.

Accessoires fournis

Tondeuse pour animaux avec protection de lame
6 sabots de coupe
Pinceau de nettoyage
Huile pour la lame
Ce mode d'emploi

Description de l'appareil

Appareil (Fig. A)

- ❶ Tête de coupe
- ❷ Boucle d'accrochage
- ❸ Bouton de mise en marche/arrêt
- ❹ Interrupteur réglable «Longueur de coupe»

Sabots de coupe et accessoires (Fig. B)

- ❶ 1/8" (3 mm de longueur de coupe)
- ❷ 1/4" (6 mm de longueur de coupe)
- ❸ 3/8" (9 mm de longueur de coupe)
- ❹ 1/2" (13 mm de longueur de coupe)
- ❺ Sabot pour dégradé latéral (à droite)
- ❻ Sabot pour dégradé latéral (à gauche)
- ❼ Protection de lame
- ❽ Pinceau de nettoyage
- ❾ Huile pour lame

Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation :	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Puissance absorbée :	10 W
Classe de protection :	II / □
Température de service :	+5 °C - +40 °C
Température d'entreposage :	0 °C - +40 °C

Consignes de sécurité

⚠ Pour éviter les risques d'accident et de blessures :

- Les enfants à partir de l'âge de 8 ans ou les personnes souffrant d'un handicap physique ou psychomoteur ou encore les personnes souffrant de déficiences mentales ou d'un manque de connaissances et d'expérience, doivent toujours rester sous la surveillance d'un adulte s'ils utilisent cet appareil, même si l'usage de l'appareil leur a été expliqué et si elles sont conscientes des dangers résultants. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. De même, ne pas laisser un enfant effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien sans surveillance.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine prévus pour cet appareil.
- Vérifiez que la tête de coupe fonctionne bien avant d'utiliser l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil avec un sabot de coupe défectueux ou cassé. L'absence de certaines dents sur le sabot de coupe peut provoquer des accidents.
- Éteignez l'appareil avant de le déposer.
- La tondeuse pour animaux est uniquement destinée à tondre et à couper les poils d'animaux.

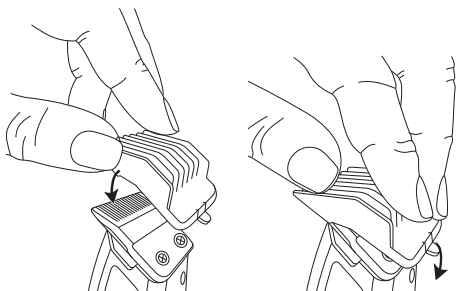
⚠ Pour éviter le risque d'un choc électrique :

- Raccordez l'appareil uniquement à une prise secteur installée en bonne et due forme et facilement accessible. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas endommagé. Maintenez-le à distance de zones chaudes et acheminez-le de telle manière qu'il ne puisse pas être coincé.
- Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par un technicien spécialisé ou par le service clientèle afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de la baignoire / de la douche ou d'un lavabo rempli d'eau. La proximité de l'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- Lorsque l'appareil est tombé dans l'eau, retirez impérativement la fiche secteur de la prise secteur avant de sortir l'appareil de l'eau.
- Après usage ou en cas de nettoyage, retirez toujours la fiche secteur de la prise secteur, sans tirer sur le cordon d'alimentation.
- L'appareil est uniquement adapté pour l'usage en pièces sèches.
- Attention ! Maintenir l'appareil au sec.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous donnez un bain à l'animal ou lorsque le pelage est mouillé.

Utilisation

Le pelage à couper doit être sec et propre. Brossez le pelage pour éliminer les nœuds éventuels.

- Retirez la protection de lame (7) de la tête de coupe (1).
- Insérez le sabot de coupe respectif (1 - 6) avec les dents tournées vers le haut sur la tête de coupe (1) et appuyez la languette du sabot avec force sur l'arête métallique de la tête de coupe (voir dessin).



- Veillez à ce que le sabot de coupe soit correctement encliqueté, avant de commencer à tondre/couper le pelage.

i Remarque :

Pour commencer, il est recommandé de travailler sur une petite surface pour tester les différents sabots. Commencez par un sabot de coupe pour une pelage long (1/2" (4) ou 3/8" (3)) et en cas de besoin, utilisez un sabot plus court. Les sabots de coupe permettent une longueur de coupe de 3-13 mm.

- Allumez l'appareil en faisant glisser le bouton marche/arrêt (3) en position „ON”.
- Faites lentement glisser la tondeuse à travers le pelage, à rebrousse-poil. A cet égard, tenez l'appareil de telle manière que le sabot soit le plus plat possible.

- Par ailleurs, l'interrupteur de réglage permet d'adapter (4) la longueur de coupe de la tête de coupe (1) progressivement (jusqu'à 2 mm) sans avoir à remplacer le sabot de coupe. Veuillez faire glisser l'interrupteur de réglage (4) vers l'arrière, pour accroître progressivement la longueur. La longueur de coupe du sabot de coupe est alors également accrue de l'ordre de 2 mm. Faites glisser l'interrupteur de réglage (4) vers l'avant, pour réduire à nouveau la longueur de coupe ou amener à nouveau le sabot de coupe dans sa position de départ.
- Vous pouvez enfin réaliser des contours propres en retirant le sabot de coupe respectif, c'est-à-dire en travaillant uniquement avec la tête de coupe (1) en tant que telle.
- Eteignez l'appareil après usage, en mettant le bouton marche/arrêt (3) en position „OFF”.

Nettoyage et entretien

⚠ Danger de choc électrique !

Avant toute opération de nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur.

N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.

- Retirez le sabot qui est éventuellement inséré sur la tondeuse.
- Utilisez exclusivement le pinceau de nettoyage (8) pour enlever les restes de cheveux de la tête de coupe (1).
Essuyez la tête de coupe (1) avec un chiffon humide. Séchez ensuite la tête de coupe (1) avec un chiffon sec.
Nous recommandons de nettoyer de temps en temps la tête de coupe (1) avec de l'alcool médical.
- En cas d'usage régulier, la tête de coupe (1) devrait occasionnellement être huilée. Pour ce faire, utilisez l'huile pour lame (9) comprise dans la livraison.
- Retirez l'huile excédentaire à l'aide d'un chiffon sec.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec, qui ne peluche pas. En cas de salissures coriaces, nettoyez le boîtier avec un chiffon humide et séchez-le ensuite avec un chiffon sec.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et sans poussières. Lorsque vous le rangez, mettez la protection de lame (7) sur la tête de coupe (1).

Mise au rebut



L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une société agréée ou de votre organisme d'élimination des déchets municipal. Veuillez respecter les consignes en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisme de recyclage.



Veiller à assurer une élimination écologique des matériaux d'emballage.

Garantie et service après-vente

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente concerné.

Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement aux erreurs de matériaux ou de fabrication, mais pas aux dommages de transport, pièces d'usure ou dommages sur les pièces fragiles, par ex. les commutateurs ou les accus. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La période sous garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces échangées et réparées. Les dommages et défauts présents à l'achat doivent être signalés directement après le déballage, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Les réparations qui s'avèrent nécessaires après écoulement de la période sous garantie, sont payantes.

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

IAN 273605

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 273605

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

www.kompernass.com

Dieren tondeuse

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De bedieningshandleiding maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoeren. Maak uzelf voorafgaand aan het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

De haartrimmer voor dieren is uitsluitend bestemd voor het scheren en trimmen van dierenharen in het privé-huishouden. Het apparaat is niet bestemd voor het gebruik in bedrijfsmatige/industriële bereiken. Een ander gebruik dan hier beschreven is ongeoorloofd en kan leiden tot beschadigingen en letsel. Voor beschadigingen die resulteren uit oneigenlijke of onvakkundige behandeling, uit gebruik van geweld of ongeautoriseerde modificatie, wordt geen aansprakelijkheid geaccepteerd.

Inhoud van de verpakking

Dieren tondeuse met messenbescherming

6 kam-opzetstukken

Schoonmaakborstel

Messenolie

Deze gebruiksaanwijzing

Apparaatbeschrijving

Apparaat (afb. A)

- ❶ Scheerkop
- ❷ Ophangoog
- ❸ Aan/uit-knop
- ❹ Verstelschakelaars "snijlengte"

Kam-opzetstukken met accessoires (afb. B)

- ❶ 1/8" (3 mm snijlengte)
- ❷ 1/4" (6 mm snijlengte)
- ❸ 3/8" (9 mm snijlengte)
- ❹ 1/2" (13 mm snijlengte)
- ❺ Kam voor zijdelingse gelaagde snit (rechts)
- ❻ Kam voor zijdelingse gelaagde snit (links)
- ❼ Mesbescherming
- ❽ Schoonmaakborstel
- ❾ Messenolie

Technische gegevens

Voedingsspanning:	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Vermogen:	10 W
Beschermingsklasse:	II/□
Bedrijfstemperatuur:	+ 5 °C - + 40 °C
Opslagtemperatuur:	0 °C - + 40 °C

Veiligheidsvoorschriften

⚠ Om het risico van ongevallen en letsel te voorkomen:

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen geen reiniging en gebruikersonderhoud zonder toezicht uitvoeren.
- Gebruik uitsluitend de originele accessoires die bij dit apparaat horen.
- Controleer of de scheerkop perfect functioneert, voordat u het apparaat gebruikt.
- Gebruik het apparaat nooit met een defect of gebroken kam-opzetstuk. Het ontbreken van tanden in het kam-opzetstuk kan letsel tot gevolg hebben.
- Schakel het apparaat uit, voordat u het neerlegt.
- De haartrimmer voor dieren is uitsluitend bestemd voor het scheren en trimmen van dierenharen.

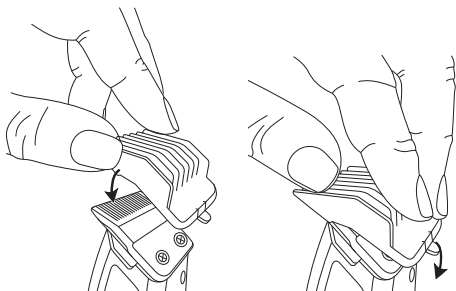
⚠ Om het gevaar van een elektrische schok te vermijden:

- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en goed bereikbaar stopcontact. De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het kenplaatje van het apparaat.
- Let erop, dat het netsnoer niet beschadigd raakt. Houd het uit de buurt van hete bereiken en geleid het zo, dat het niet kan worden beschadigd.
- Laat beschadigde netstekkers of netsnoeren onmiddellijk door geautoriseerd en deskundig personeel, of door de klantenservice vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van de badkuip / douche of boven een met water gevulde wasbak. Nabijheid van water vormt een risico, ook als het apparaat is uitgeschakeld.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Wanneer het apparaat in het water is gevallen, trekt u voordat u het eruit haalt in ieder geval eerst de stekker uit het stopcontact.
- Na ieder gebruik en in geval van reiniging altijd de stekker uit het stopcontact halen. Trek daarbij niet aan het netsnoer.
- Het apparaat is alleen geschikt voor het gebruik in droge ruimtes.
- LET OP! Houd het apparaat droog.
- Gebruik het apparaat niet, als het dier wordt gebaad of als de vacht nat is.

Bediening

De te knippen vacht moet droog en schoon zijn. Borstel de vacht door, om eventuele klitten te verwijderen.

- Haal de mesbescherming ⑦ van scheerkop ①.
- Zet het betreffende kam-opzetstuk (① - ⑥) met de punten omhoog op de scheerkop ① en druk daarbij het lipje van het kam-opzetstuk stevig op de onderste metalen kant van de scheerkop (zie afbeelding).



- Let erop, dat het kam-opzetstuk goed is vastgeklikt, voordat u begint met knippen/trimmen.

❗ **Opmerking:**

Het verdient aanbeveling eerst een kleiner gedeelte te trimmen om de afzonderlijke kamopzetstukken te testen. Begin met een kamopzetstuk voor lange huid (1/2" ④ of 3/8" ③) en gebruik zo nodig een korter kamopzetstuk. Met de kamopzetstukken is een snijlengte van 3-13 mm mogelijk.

- Zet het apparaat aan, doordat u de aan/uit-knop ③ in de stand „ON” schuift.
- Voer het apparaat langzaam tegen de richting van de haargroei in door de vacht. Houd het apparaat daarbij zodanig, dat het kam-opzetstuk zo vlak mogelijk opgelegd is.

- Daarnaast kan met de verstelschakelaar ④ de snijlengte van de scheerkop ① stapsgewijs (tot ca. 2 mm) worden aangepast zonder het kamopzetstuk te verwisselen. Schuif hiertoe de verstelschakelaar ④ naar achteren om de snijlengte stapsgewijs te vergroten. Ook de snijlengte van het bevestigde kamopzetstuk wordt daardoor met maximaal 2 mm vergroot. Schuif de verstelschakelaar ④ naar voren om de snijlengte weer te verminderen of het kamopzetstuk weer terug te brengen naar zijn uitgangspositie.
- Door het betreffende kam-opzetstuk eraf te halen, d.w.z. alleen met de scheerkop ① zelf, kunt u nette contouren knippen.
- Schakel het apparaat na gebruik uit, doordat u de aan/uit-knop ③ in de stand „OFF” schuift.

Reiniging en onderhoud

⚠ **Gevaar voor een elektrische schok!**

Trek de stekker uit het stopcontact vóór iedere reiniging. Het apparaat nooit onderdompelen in water of in andere vloeistoffen!

- Haal het betreffende kam-opzetstuk eraf, als dit erop gezet is.
- Verwijder uitsluitend met de reinigingsborstel ⑧ de haarresten van de scheerkop ①. Veeg de scheerkop ① af met een vochtige doek. Droog de scheerkop ① daarna af met een droge doek. Het verdient aanbeveling de scheerkop ① zo nu en dan te reinigen met medische alcohol.
- Bij regelmatig gebruik moet de scheerkop ① zo nu en dan geolied worden. Gebruik daarvoor de meegeleverde messenolie ⑨.
- Verwijder overtollige olie met een droge doek.
- Reinig de behuizing met een droge, pluisvrije doek. Bij hardnekkigere verontreinigingen reinigt u de behuizing met een vochtige doek en droogt u deze af met een droge doek.
- Berg het apparaat op een droge, stofvrije plaats op. Zet om op te bergen de messenbescherming ⑦ op de scheerkop ①.

Milieurichtlijnen



Deponeer het toestel in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Let op de geldende voorschriften. Neem in geval van twijfel contact op met uw gemeentereinigingsdienst.



Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier af.

Garantie en service

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Mocht u aanspraak willen maken op de garantie, neem dan telefonisch contact op met uw serviceadres. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, aan slijtage onderhevige delen of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.



Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

IAN 273605



Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 273605

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tierhaarschneider

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Tierhaarschneider ist ausschließlich zum Scheren und Trimmen von Tierhaar im privaten Haushalt vorgesehen. Das Gerät ist nicht vorgesehen für den Einsatz in gewerblich/industriellen Bereichen. Eine andere Verwendung als hier beschrieben ist nicht zulässig und kann zu Beschädigungen und Verletzungen führen. Für Schäden, die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder unautorisierter Modifikation herrühren, wird keine Haftung übernommen.

Lieferumfang

Tierhaarschneider mit Klingenschutz

6 Kammaufsätze

Reinigungsbürste

Klingenöl

Diese Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

Gerät (Abb. A)

- ① Scherkopf
- ② Aufhängeöse
- ③ Ein-/Ausschalter
- ④ Verstellhalter „Schnittlänge“

Kammaufsätze und Zubehör (Abb. B)

- ① 1/8" (3 mm Schnittlänge)
- ② 1/4" (6 mm Schnittlänge)
- ③ 3/8" (9 mm Schnittlänge)
- ④ 1/2" (13 mm Schnittlänge)
- ⑤ Kamm für seitlichen Stufenschnitt (rechts)
- ⑥ Kamm für seitlichen Stufenschnitt (links)
- ⑦ Klingenschutz
- ⑧ Reinigungsbürste
- ⑨ Klingenöl

Technische Daten

Spannungsversorgung:	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	10 W
Schutzklasse:	II/□
Betriebstemperatur:	+ 5 °C - + 40 °C
Lagertemperatur:	0 °C - + 40 °C

⚠ Um Unfall- und Verletzungsgefahr zu vermeiden:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät.
- Prüfen Sie den Scherkopf auf einwandfreie Funktion, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Benutzen Sie niemals das Gerät mit einem defekten oder gebrochenen Kammaufsatz. Das Fehlen von Zähnen am Kammaufsatz kann zu Verletzungen führen.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es ablegen.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zum Scheren und Trimmen von Tierhaar.

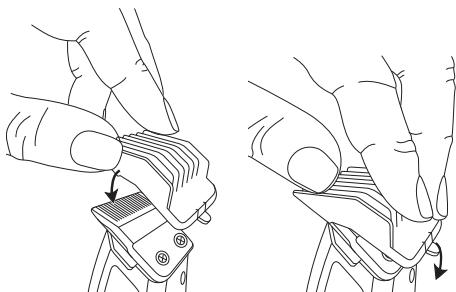
⚠ Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden:

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und gut erreichbare Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht beschädigt wird. Halten Sie es von heißen Bereichen fern und führen Sie es so, dass es nicht beschädigt werden kann.
- Lassen Sie beschädigte Netzkabel oder Netzstecker sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe der Badewanne / Dusche oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken. Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Wenn das Gerät ins Wasser gefallen ist, ziehen Sie vor dem Herausnehmen unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch oder bei Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie dabei nicht an der Anschlussleitung.
- Das Gerät ist nur für die Verwendung in trockenen Räumen geeignet.
- ACHTUNG! Das Gerät trocken halten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, während das Tier gebadet wird oder wenn das Fell nass ist.

Bedienung

Das zu schneidende Fell muss trocken und sauber sein. Bürsten Sie das Fell durch, um eventuelle Knoten zu entfernen.

- Nehmen Sie den Klingenschutz ⑦ von Scherkopf ① ab.
- Setzen Sie den jeweiligen Kammaufsatz (① - ⑥) mit den Zacken nach oben auf den Scherkopf ① und drücken Sie dabei die Lasche des Kammaufsatzes kräftig auf die untere Metallkante des Scherkopfes (siehe Abbildung).



- Achten Sie darauf, dass der Kammaufsatz richtig eingerastet ist, bevor Sie mit dem Schneiden/Trimmen der Tierhaare beginnen.

ⓘ Hinweis:

Es empfiehlt sich, zuerst einen kleineren Bereich zu trimmen, um die einzelnen Kammaufsätze zu testen. Beginnen Sie mit einem Kammaufsatz für langes Fell (1/2" ④ oder 3/8" ③) und verwenden Sie bei Bedarf einen kürzeren. Die Kammaufsätze ermöglichen eine Schnittlänge von 3-13 mm.

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter ③ in die Position „ON“ schieben.
- Führen Sie das Gerät langsam gegen die Haarwuchsrichtung durch das Fell. Halten Sie das Gerät dabei so, dass der Kammaufsatz möglichst flach aufliegt.

- Zusätzlich kann mit dem Verstellhalter ④ die Schnittlänge des Scherkopfes ① stufenweise (bis ca. 2 mm) angepasst werden, ohne den Kammaufsatz auszuwechseln. Schieben Sie hierzu den Verstellhalter ④ nach hinten, um die Schnittlänge stufenweise zu erhöhen. Auch die Schnittlänge des jeweilig aufgesetzten Kammaufsatzes wird dadurch um bis zu 2 mm erhöht. Schieben Sie den Verstellhalter ④ nach vorne, um die Schnittlänge wieder zu verringern oder den Kammaufsatz wieder in seine Ausgangsstellung zu bringen.
- Durch Abnahme des jeweiligen Kammaufsatzes, d. h. nur mit dem Scherkopf ① selbst, können Sie saubere Konturen schneiden.
- Schalten Sie nach Gebrauch das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Ausschalter ③ in die Position „OFF“ schieben.

Reinigung und Pflege

⚠ Gefahr eines elektrischen Schlages!

Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Nehmen Sie den jeweiligen Kammaufsatz, falls aufgesetzt, ab.
- Entfernen Sie ausschließlich mit der Reinigungsbürste ⑧ die Haarreste vom Scherkopf ①. Wischen Sie den Scherkopf ① mit einem feuchten Tuch ab. Trocknen Sie den Scherkopf ① danach mit einem trockenen Tuch ab. Wir empfehlen den Scherkopf ① gelegentlich mit medizinischem Alkohol zu reinigen.
- Bei regelmäßigem Gebrauch sollte der Scherkopf ① gelegentlich geölt werden. Verwenden Sie dazu das mitgelieferte Klingenöl ⑨.
- Entfernen Sie überschüssiges Öl mit einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen, fusselfreien Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen, reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie es mit einem trockenen Tuch ab.

- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort. Setzen Sie zur Aufbewahrung den Klingenschutz ⑦ auf den Scherkopf ❶.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung.

Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 273605

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 273605

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 273605

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Tilstand af information

Version des informations · Stand van de informatie

Stand der Informationen:

01/2016 · Ident.-No.: ZTSD36B1-122015-2

IAN 273605